

# La dogana svizzera si adopera a favore dell'economia, della sicurezza e della salute



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF  
**Amministrazione federale delle dogane AFD**

# Indice

<b>Editoriale</b>	3
<b>Cosa fa la dogana svizzera?</b>	5
<b>A favore dello Stato</b>	
Entrate della Svizzera	11
<b>A favore dell'economia</b>	
Commercio esterno svizzero	17
Libero scambio	20
Traffico delle merci commerciabili	21
Controllo dei metalli preziosi	22
Prodotti contraffatti	25
<b>A favore della sicurezza</b>	
Stupefacenti	29
Armi	30
Migrazione illegale	32
Sicurezza nel traffico pesante	33
Medicamenti	34
Derrate alimentari	35
<b>Altri compiti</b>	
Missioni internazionali	37
Conservazione delle specie	38
Protezione dei beni culturali	39
<b>Collaboratori dell'AFD</b>	41
<b>Benvenuti al Museo delle dogane</b>	44
<b>Indirizzi/Colofone</b>	48
<b>Organizzazione dell'AFD</b>	51

## Editoriale



Care lettrici, cari lettori,

il turismo degli acquisti, in crescita per via del basso corso dell'euro, ha avuto ripercussioni anche sulla dogana svizzera. Infatti, negli ultimi due anni il numero di dichiarazioni doganali nel traffico turistico è aumentato di circa il 40 per cento. Nella loro attività quotidiana, i collaboratori della dogana provvedono affinché i viaggiatori possano attraversare il confine senza ostacoli. Per i contrabbandieri, i trafficanti di armi e i corrieri della droga, invece, il confine deve rimanere chiuso.

Il 2012 è stato all'insegna della crisi finanziaria. Non c'era giorno in cui non si è parlato degli alti e bassi dei nostri vicini. L'UE rappresenta l'acquirente principale dei prodotti svizzeri. La diminuzione delle ordinazioni si ripercuote pertanto direttamente sulla piazza economica svizzera. Ciononostante, la Svizzera ha ottenuto successo, non da ultimo perché il marchio «Svizzera» è sinonimo di «alta qualità». Le merci svizzere e il know-how nazionale sono gettonati a livello internazionale.

Di cosa si è occupata la dogana svizzera durante l'ultimo anno? Lo scoprirete in questa edizione dell'opuscolo «Fatti e cifre 2012» dell'Amministrazione federale delle dogane.

A handwritten signature in dark ink, which appears to read 'Rudolf Dietrich'.

Rudolf Dietrich,  
Direttore generale delle dogane

**COSA**  
fa la

**dogana**  
svizzera



# Amministrazione federale delle dogane (AFD)

## **La dogana svizzera – a favore dell'economia, della sicurezza e della salute.**

L'AFD non si occupa soltanto di effettuare controlli al confine delle persone e delle merci che entrano o escono.

## **Collaboratori al servizio**

Il Corpo delle guardie di confine (Cgcf) è la parte armata e in uniforme dell'AFD e rappresenta il più importante organo di sicurezza civile della Svizzera. Oltre ai compiti doganali, il Cgcf esegue numerosi altri mandati, tra cui la ricerca di persone e veicoli, la lotta contro il contrabbando organizzato in modo professionale, la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale verso la Svizzera.

I collaboratori del servizio civile sono responsabili del traffico delle merci commerciabili. Tra i loro compiti rien-

trano la riscossione dei tributi nonché il controllo delle derrate alimentari e di altre merci al fine di garantire la salute dei consumatori. In tal modo la popolazione svizzera viene protetta da malattie che potrebbero sorgere dal consumo di medicinali falsificati. Si occupano altresì del rispetto delle disposizioni in materia di conservazione delle specie e protezione dei beni culturali come pure per quanto riguarda diverse leggi (legge sulle armi, legge sulla circolazione stradale, legge sulla protezione dei marchi, legge sulla protezione dell'ambiente ecc.).

Tutti si adoperano per semplificare ai viaggiatori e alle imprese il disbrigo delle operazioni doganali, rafforzando di conseguenza la piazza economica Svizzera.











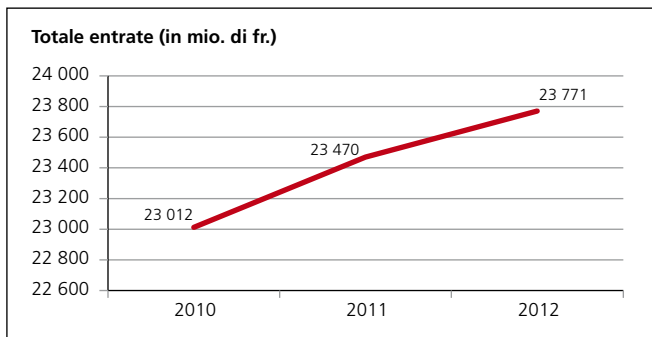
**A FAVORE**

**dello**

**Stato**

Cosa fa la dogana svizzera?

## Entrate della Svizzera



**Nel 2012**  
**23,8** miliardi  
l'AFD ha fatto confluire  
di franchi  
nelle casse  
dello Stato.

**A favore delle finanze sane: oltre un terzo delle entrate complessive della Confederazione proviene dall'AFD.**

**Con i 5 miliardi**  
provenienti dall'imposta sugli  
**oli minerali**  
la Confederazione finanzia,  
ad esempio, l'ampliamento della  
**rete stradale e**  
la realizzazione di progetti  
**infrastrutturali.**



<b>Entrate principali (in mio. di fr.)</b>			
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>
Dazi all'importazione	1 079	1 046	1 043
Imposta sul valore aggiunto	10 994	11 772	11 836
Imposta sugli oli minerali	5 134	5 020	5 032
Imposta sul tabacco	2 356	2 208	2 396
Tassa sul traffico pesante	1 490	1 555	1 529
Altre entrate*	1 959	1 869	1 935

\* tasse e imposte su CO<sub>2</sub>, autoveicoli, contrassegni stradali, COV, birra ecc.

**Le entrate della dogana permettono alla Confederazione di finanziare, tra l'altro, importanti compiti nei settori dell'assistenza sociale, della sanità e dell'educazione.**

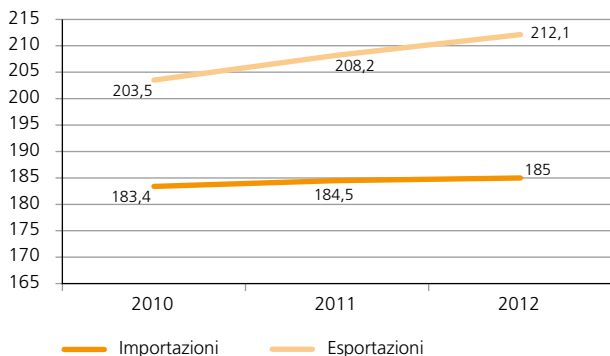


**A  
favore  
dell'economia**

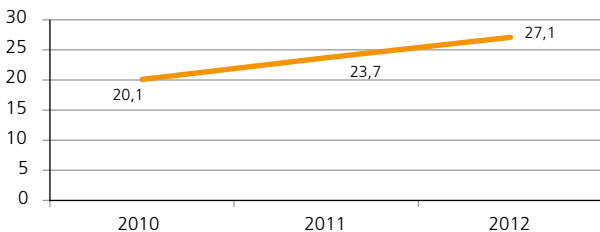


## Commercio esterno svizzero

**Panoramica del commercio esterno (in mia. di fr.)**



**Bilancia commerciale – eccedenza delle esportazioni**



Importazioni ed esportazioni per continente (in mia. di fr.)		
	Importazioni	Esportazioni
Europa	140,7	125,3
UE	138,3	118,2
Germania	55,0	41,9
Italia	18,9	15,2
Francia	15,6	15,0
Asia	26,0	47,1
Cina	10,3	7,8
Giappone	4,1	7,0
America del Nord	11,0	26,7
Stati Uniti	10,3	23,5
America latina	2,8	6,4
Africa	3,8	3,3
Oceania	0,4	2,7

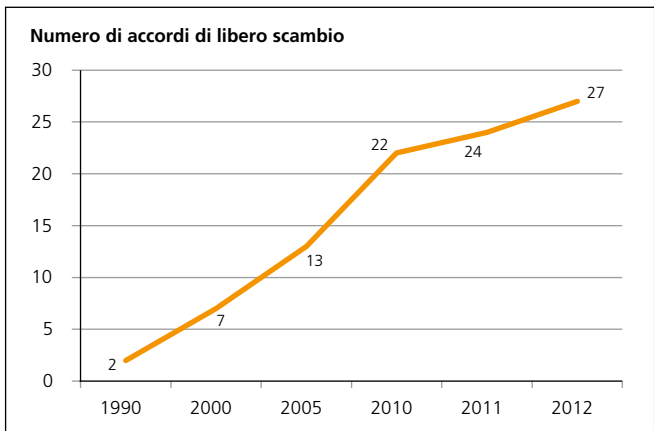
La Svizzera  
**ha esportato**  
merci nell'UE per un valore di  
**118,2 miliardi**  
di franchi.



CMA CGM MARCO POLO  
LONDON

Cosa fa la dogana svizzera?

## Libero scambio



**A fine 2012 erano  
in vigore  
27 accordi di  
libero scambio.**

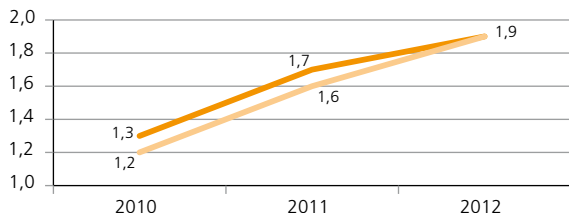
Cosa fa la dogana svizzera?

### Traffico delle merci commerciabili

Dichiarazioni doganali (imposizioni in mio. di esemplari)			
	2010	2011	2012
Importazione	14,6	15,8	16,1
Esportazione	6,6	6,7	6,6
Transito	7,2	7,5	7,4

**Nel 2012 la dogana  
svizzera  
ha trattato  
30,1  
milioni  
di dichiarazioni doganali.**

**Punzonatura di orologi e gioielli (in mio. di esemplari)**



Con punzone svizzero  
«testa del cane  
San Bernardo»



Con «punzone comune»  
riconosciuto a livello  
internazionale



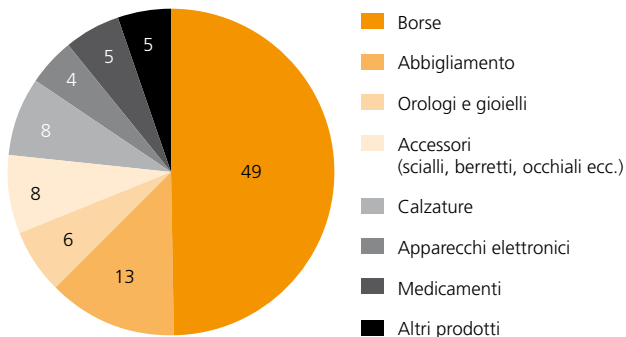
Nel 2012 l'AFD ha  
**confiscato**  
**1651** orologi e  
**9064** gioielli  
contraffatti.



Cosa fa la dogana svizzera?

## Prodotti contraffatti

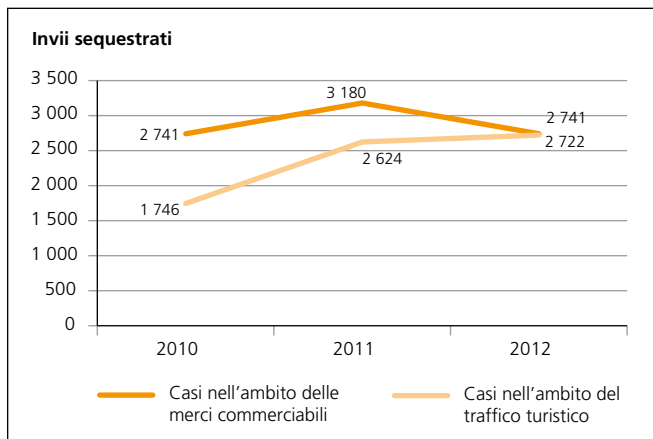
Prodotti contraffatti per gruppi di merci (in %)



© Stop Piracy



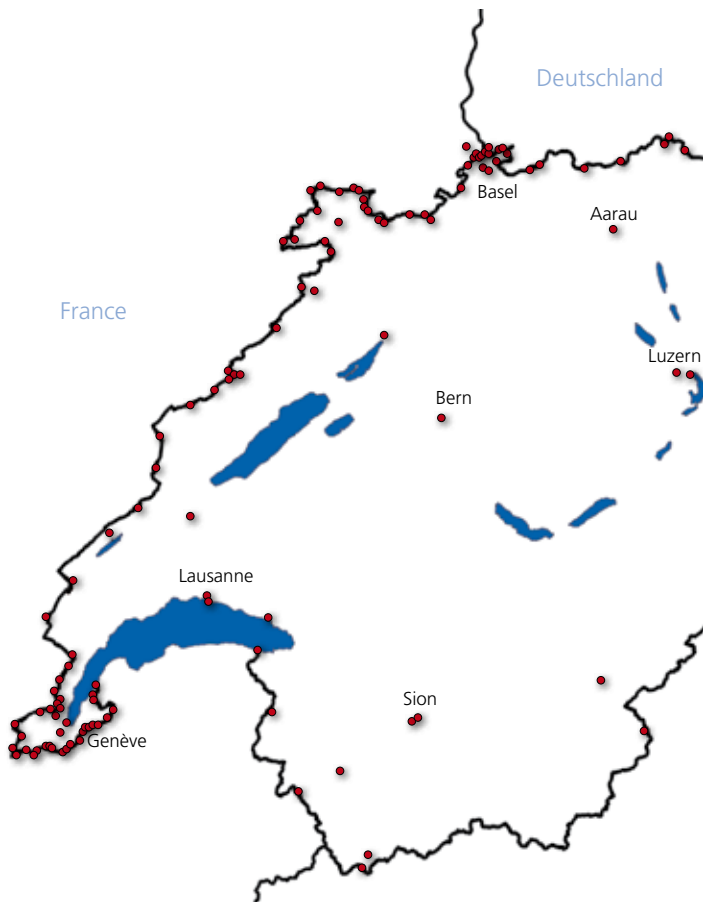




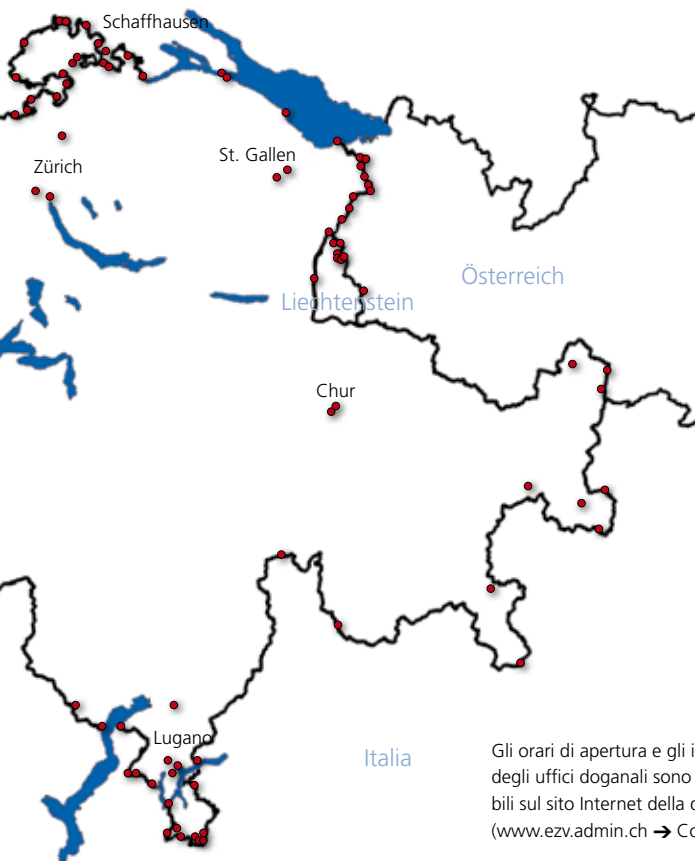
**Nel 2012  
la dogana ha  
confiscato  
67 755 prodotti  
contraffatti.**

Cosa fa la dogana svizzera?

### Dove trovarci



## Cosa fa la dogana svizzera?



Gli orari di apertura e gli indirizzi degli uffici doganali sono disponibili sul sito Internet della dogana ([www.ezv.admin.ch](http://www.ezv.admin.ch) → Contatto).

**A favore  
della  
SICUREZZA**

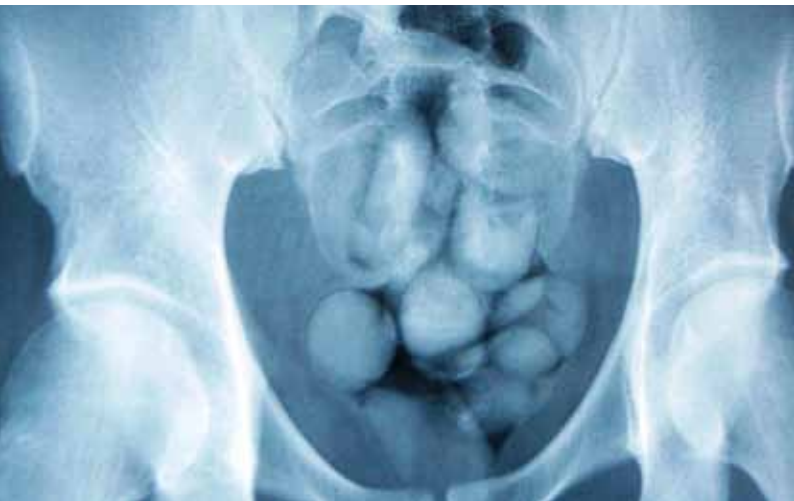
Cosa fa la dogana svizzera?

## Stupefacenti

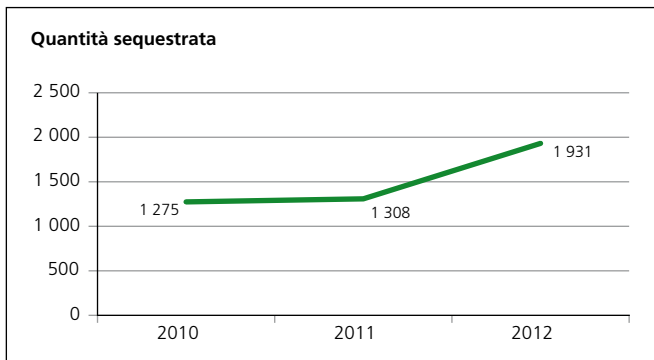
### Quantità sequestrata (in kg)

Marijuana	115,5
Hascisc	24,5
Eroina	34,4
Cocaina	124,0
Khat	1382,0
Funghi psilocibinici	105,6

Nel 2012  
sono stati fermati  
**105**  
«body packer».



## Armi



**Con 1931 casi,**  
nel 2012 la dogana  
ha sequestrato circa il  
**47 %**  
**di armi illegali**  
**in più.**

**ZOLL**  
**DOUANE**



Cosa fa la dogana svizzera?

## Migrazione illegale

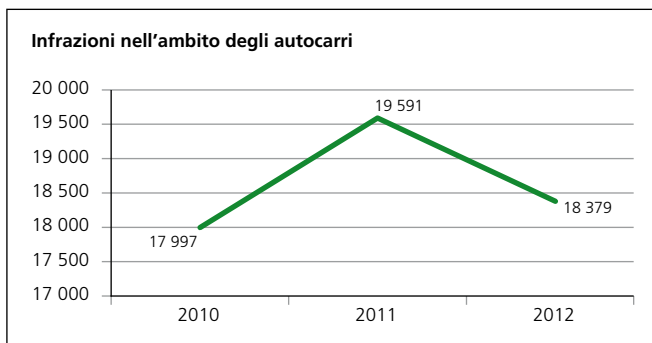
	2010	2011	2012
Consegne alla polizia	1 160	2 960	3 849
Documenti falsificati	1 517	1 477	1 767
Soggiorni illegali	4 349	5 614	10 965
Attività di passatori	99	114	96
Persone fermate	n.a.	10 282	13 747





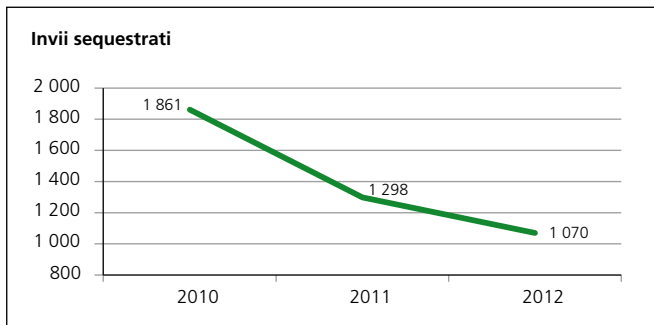
Cosa fa la dogana svizzera?

## Controlli di sicurezza nel traffico pesante



Cosa fa la dogana svizzera?

## Medicamenti vietati



L'AFD ha notificato  
a Swissmedic  
**1070** importazioni  
di medicinali  
vietati.

### Prodotti maggiormente sequestrati:

1. Induttori dell'erezione
2. Prodotti dimagranti
3. Preparati per aumentare la massa muscolare
4. Sonniferi e tranquillanti

Cosa fa la dogana svizzera?

### **Contrabbando di derrate alimentari**

1. Frutta e verdura	(271 t)
2. Cereali a scopo alimentare	(170 t)
3. Pasta	(112 t)
4. Carne e prodotti carnei	(58 t)
5. Formaggi e latticini	(51 t)
6. Olio alimentare e olio d'oliva	(18 t)
7. Farina	(15 t)



**A**ltri  
**compiti**

Cosa fa la dogana svizzera?

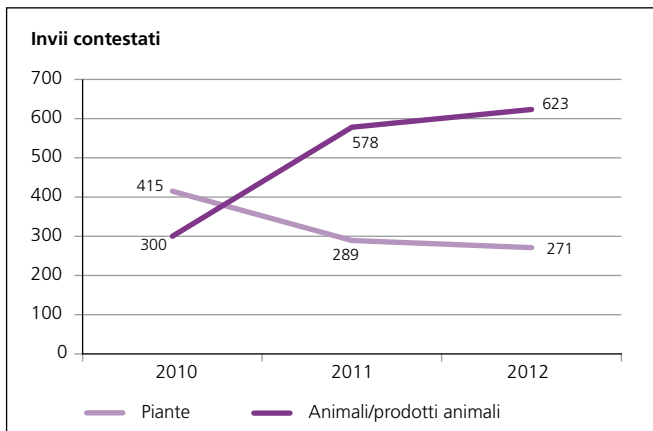
Missioni internazionali

**100** collaboratori  
della dogana svizzera  
sono stati impiegati all'estero  
nell'ambito di missioni  
**per la sicurezza,**  
promozione della pace  
oppure formazione.



Cosa fa la dogana svizzera?

## Conservazione delle specie



**L'anno scorso**  
la dogana svizzera ha sequestrato

**381** chilogrammi  
di «bushmeat».

Cosa fa la dogana svizzera?

Protezione dei beni culturali

La dogana  
è intervenuta in  
**114** casi di sospetto  
di contrabbando  
di beni culturali  
o di dichiarazioni errate.

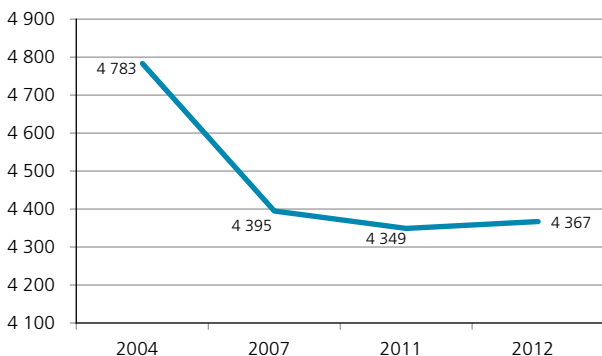


# **COLLABORATORI dell'AFD**



## Collaboratori

**Numero di collaboratori (stato: 31 dicembre)**



**Struttura (stato: 31 dicembre)**

	2004	2007	2011	2012
Specialisti doganali del servizio civile	1 427	1 347	1 365	1 393
Altro personale del servizio civile	1 305	1 040	936	917
Personale del Cgcf	1 999	1 950	1 994	2 004
Personale del controllo dei metalli preziosi	52	58	54	53

**L'AFD forma apprendisti di vari gruppi professionali.**

- Collaboratori nel quadro della nuova formazione commerciale di base
- Laboratoristi in chimica
- Gestori dell'informazione e documentazione
- Mediamatici

**Nel 2012 presso la dogana svizzera  
erano impiegati**

**15 apprendisti.**





## Benvenuti al Museo delle dogane

Date un'occhiata dietro le quinte della dogana: in un luogo idilliaco sulle sponde del Lago di Lugano, di fronte a Gandria, si trova il Museo delle dogane, popolarmente chiamato «museo dei contrabbandieri». Ogni anno il museo conta circa 20 000 visitatori.

Il museo è aperto dal 29 marzo fino al 20 ottobre 2013, ogni giorno dalle 13.30 alle 17.30. L'ingresso è libero.

Visitate l'esposizione speciale «Fuga – protezione – umanità» dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR).

[www.museodoganale.admin.ch](http://www.museodoganale.admin.ch)

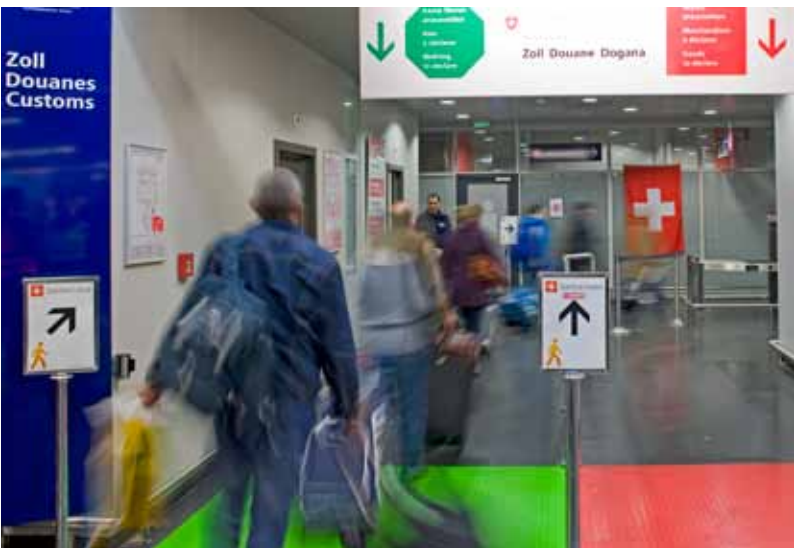
Cosa fa la dogana svizzera?

## Per ulteriori informazioni

Tutte le attualità concernenti l'AFD sono disponibili sul sito [www.ezv.admin.ch](http://www.ezv.admin.ch).

«Dichiarare o non dichiarare?» La risposta a questa domanda e a tante altre si trovano nella nuova applicazione web della dogana «Viaggi e merci».

La rivista della dogana Forum D., pubblicata a intervalli regolari, fornisce informazioni su progetti e novità dell'AFD ([www.ezv.admin.ch](http://www.ezv.admin.ch) → Documentazione → Pubblicazioni → Rivista Forum D.).







# Indirizzi

## **Amministrazione federale delle dogane AFD**

### **Direzione generale delle dogane**

Monbijoustrasse 40  
3003 Berna  
Tel. +41 31 322 65 11  
ozd.zentrale@ezv.admin.ch

### **Servizio civile**

#### **Zollkreisdirektion I**

Elisabethenstrasse 31  
Postfach  
4010 Basel  
Tel. +41 61 287 11 11  
kdbz.zentrale@ezv.admin.ch

#### **Zollkreisdirektion II**

Bahnhofstrasse 62  
Postfach 1772  
8201 Schaffhausen  
Tel. +41 52 633 11 11  
kdsh.zentrale@ezv.admin.ch

#### **Direction des douanes III**

Avenue Louis-Casali 84  
Case postale  
1211 Genève 28  
Tel. +41 22 747 72 72  
kdge.zentrale@ezv.admin.ch

## **Direzione delle dogane IV**

Via Pioda 10  
Casella postale  
6901 Lugano  
Tel. +41 91 910 48 11  
kdti.zentrale@ezv.admin.ch

### **Cgcf**

#### **Comando del Corpo delle guardie di confine Cgcf**

Monbijoustrasse 40  
3003 Berna  
Tel. +41 31 322 67 92  
zentrale.kdo-gwk@ezv.admin.ch

#### **Kommando Grenzwachtregion I**

Wiesendamm 4  
Postfach 544  
4019 Basel  
Tel. +41 61 638 14 00  
zentrale.region1-kdo@ezv.admin.ch

#### **Kommando Grenzwachtregion II**

Ebnatstrasse 77  
Postfach 536  
8201 Schaffhausen  
Tel. +41 52 630 60 00  
zentrale.region2-kdo@ezv.admin.ch



Cosa fa la dogana svizzera?

**Kommando Grenzwachregion III**

Kasernenstrasse 112  
Postfach 255  
7007 Chur  
Tel. +41 81 257 58 00  
zentrale.region3-kdo@ezv.admin.ch

**Comando della regione guardie  
di confine IV**

Via Calprino 8  
Casella postale 741  
6902 Paradiso  
Tel. +41 91 986 75 50  
centrale.region4-cdo@ezv.admin.ch

**Commandement région  
gardes-frontière V**

Avenue Tissot 8  
1006 Lausanne  
Tel. +41 21 342 03 50  
centrale.region5-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région  
gardes-frontière VI**

Avenue Louis-Casaï 84  
Case postale  
1211 Genève 28  
Tel. +41 22 979 19 19  
centrale.region6-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région  
gardes-frontière VIII**

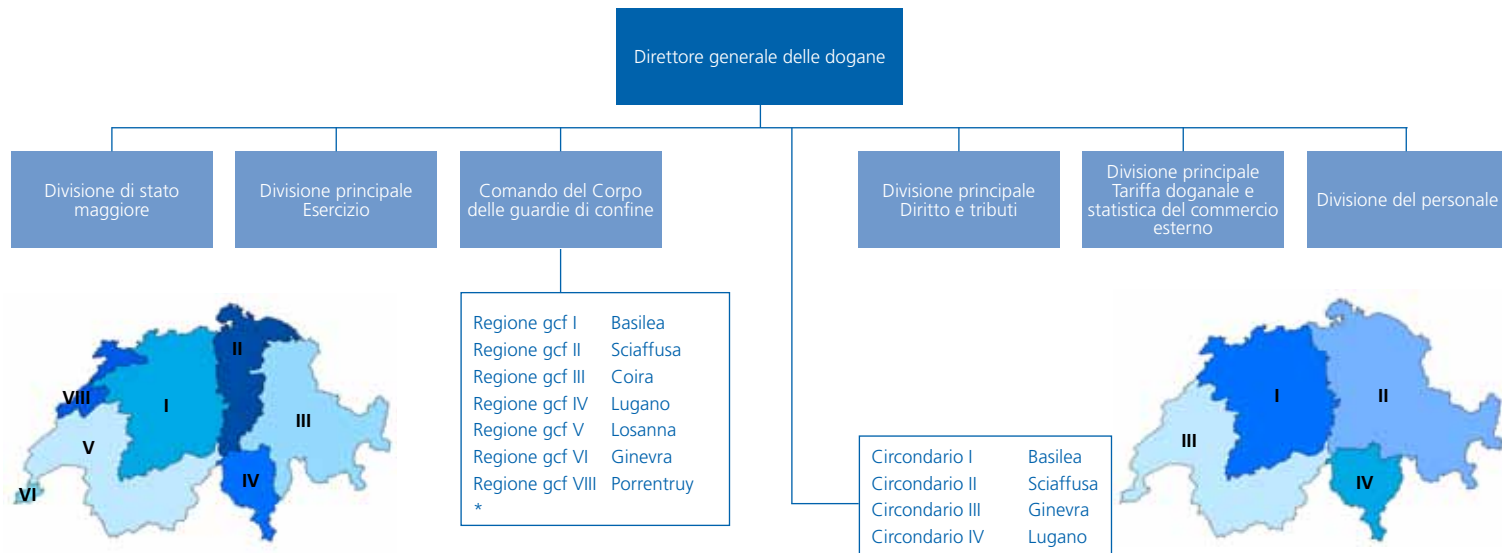
Rue des Tarrières 14  
Case postale 1192  
2900 Porrentruy  
Tel. +41 32 465 50 70  
centrale.region8-cdmt@ezv.admin.ch

**Impressum**

Editore: Amministrazione federale  
delle dogane (AFD)  
Redazione e immagini:  
Comunicazione/Media AFD  
Traduzione: Servizi linguistici  
centrali DFF  
Grafica e distribuzione:  
Ufficio federale delle costruzioni  
e della logistica (UFCL), Berna  
www.bundespublikationen.admin.ch  
N. art 606.000.18.121  
Tiratura:  
20 500 (in tedesco, francese, italiano  
e inglese)

# Organizzazione dell'AFD

## Cosa fa la dogana svizzera?



\* A seguito di una riorganizzazione, il 1° aprile 2011, la regione gcf VII Argovia / Zurigo è stata ripartita tra la regione gcf I (Basilea) e II (Sciaffusa).

